

2015

COLLÈGE INTERAMÉRICAIN DE DÉFENSE



Livret d'Accueil

FORT LESLEY J. MCNAIR

WASHINGTON, D.C.

Table des Matières

| | |
|--|-----------|
| INTRODUCTION..... | 1 |
| INFORMATIONS D'ORDRE GENERAL..... | 2 |
| Processus d'inscription à l'université (CID)..... | 2 |
| Logiciel Moodle du CID..... | 2 |
| Langues..... | 3 |
| Horaires de cours..... | 3 |
| Voyages et visites..... | 3 |
| La météo dans la région de Washington..... | 4 |
| Tenue/Uniformes..... | 4 |
| Soutien à l'étudiant et à sa famille..... | 5 |
| Le Cercle de l'amitié..... | 6 |
| Evénements culturels..... | 6 |
| SE PREPARER AU DEPART..... | 7 |
| Passeports et visas..... | 7 |
| Immigration, Douanes et vols avec escales pour Washington, D.C..... | 8 |
| Curriculum vitae et biographies personnelles..... | 8 |
| Formulaire d'inscription des étudiants..... | 9 |
| Dossiers administratifs de l'étudiant et de sa famille..... | 9 |
| Adresse du CID..... | 9 |
| Itinéraire de voyage..... | 10 |
| Articles interdits..... | 10 |
| EXIGENCES UNIVERSITAIRES PREALABLES A L'ARRIVEE AU COLLEGE..... | 11 |
| Exigences universitaires (OBLIGATOIRES POUR TOUS LES ETUDIANTS)..... | 11 |
| Bagage universitaire..... | 11 |
| ARRIVEE A WASHINGTON, D.C..... | 12 |
| Papiers d'identité..... | 12 |
| Inscription des enfants dans le système scolaire..... | 12 |
| Pièces requises pour l'inscription des enfants d'âge scolaire..... | 12 |
| Information sur la carte scolaire dans la région..... | 13 |
| Examen médical pour les enfants d'âge scolaire..... | 14 |
| Soins médicaux et dentaires..... | 15 |
| Conduire une voiture..... | 15 |
| Permis de conduire, immatriculation et identification du véhicule..... | 15 |

| | |
|---|------------|
| GESTION DE VOTRE BUDGET PERSONNEL | 17 |
| Dépenses mensuelles | 17 |
| Estimation des coûts des voyages et visites d'étude | 18 |
| QUESTIONS ET POINTS DE CONTACT | 19 |
| LES APPENDICES..... | 20 |
| APPENDICE A: LISTE DE VERIFICATION AVANT VOTRE DEPART | A-1 |
| APPENDICE B: INSTRUCTIONS POUR METTRE EN LIGNE VOS CURRICULUM VITAE ET DOSSIER UNIVERSITAIRE SUR IADCMOODLE..... | B-1 |
| APPENDICE C: LISTE DE VERIFICATION DES EXIGENCES UNIVERSITAIRES (AVANT PRESENTATION AU CID) | C-1 |
| APPENDICE D: CARTE ET ORIENTATION POUR VOUS RENDRE AU CID..... | D-1 |

Introduction

Vous avez été sélectionné pour étudier au Collège Interaméricain de Défense - félicitations!

Nous avons le plaisir de vous souhaiter la bienvenue et de vous accueillir au sein de la Promotion 55. Le Collège Interaméricain de Défense (CID) prépare les dirigeants seniors à exercer des responsabilités stratégiques de conseil en leur apportant une compréhension globale des questions de défense et de sécurité prégnantes sur notre continent et dans le monde.

Ce guide a été conçu pour les étudiants sélectionnés pour rejoindre le CID dans sa Promotion 55. Les informations ici présentées sont également pertinentes pour les intervenants au Collège que sont les personnels, les conseillers ou encore les professeurs associés.

Le livret contient les informations essentielles qu'il vous faut connaître et intégrer avant de venir aux Etats-Unis.

Les Etats-Unis d'Amérique sont en effet le pays qui accueille le CID; dans le même temps, le CID est un organe de l'Organisation interaméricaine de défense (OID) et une organisation internationale. La responsabilité de l'hébergement, du transport et de la protection sociale familiale garantie à un étudiant ou à un membre du personnel incombe à leur Délégation respective auprès de l'OID ainsi qu'aux Missions Permanentes de l'Organisation des Etats Américains (OEA).

Informations d'ordre général

Le Collège Interaméricain de Défense (CID) - l'entité du Conseil Interaméricain de Défense chargée de la formation – s'inscrit sous la houlette de l'Organisation des États Américains (OEA). Le CID est unique dans tout l'hémisphère occidental de la planète en ce que les professeurs, le personnel et les étudiants viennent du monde entier. Cette vaste participation internationale offre une excellente opportunité pour échanger librement des idées et constitue le socle d'une meilleure compréhension interaméricaine.

Le Collège est une institution de l'enseignement supérieur pleinement habilitée qui met l'accent sur la compréhension globale des systèmes gouvernementaux, de l'environnement international actuel, de la structure et de la fonction du système interaméricain, et sur une étude fondée sur une large base des questions de défense et de sécurité qui concernent l'hémisphère occidental de la planète. En plus de bénéficier de l'étude de différentes idées et perspectives, les étudiants ont la possibilité de nouer d'étroites relations professionnelles et personnelles avec leurs camarades de promotion à travers tout le continent.

Processus d'inscription à l'université (CID)

Avant leur arrivée, les étudiants et le personnel sont priés de remplir en ligne des formulaires de renseignements (voir **Appendice B**). Il est important de renseigner ces formulaires de façon précise car ils seront utilisés pour les cartes d'étudiants et cartes professionnelles ou encore pour préparer des chevalets, des invitations et des programmes nominatifs.

Pendant la première journée d'admission, les étudiants ainsi que les nouveaux conseillers et personnels participent au processus formel d'inscription et remplissent tous les formulaires d'information qu'ils n'ont pas pu renseigner en ligne. Les personnels se voient attribuer un compte mail, un casier, et remettre des informations sur les places de parking autorisées, les places assises dans l'auditorium ainsi que des informations à caractère administratif et réglementaire sur les procédures du Collège. En bref, prenez tout cela au sérieux afin que vous et votre famille puissiez profiter de toutes les opportunités.

Logiciel Moodle du CID

IADCMoodle.org est le Système de Gestion de l'Apprentissage au Collège. Il constitue pour les étudiants le premier portail d'accès à tous les documents de cours et à ceux relatifs à l'inscription ou à l'admission. Pour tout savoir sur l'accès à votre compte IADCMoodle.org, veuillez-vous reporter à l'**Appendice B**.

Langues

Les langues officielles du Collège sont l'espagnol, l'anglais, le portugais et le français. Tous les exposés et conférences sont présentés dans la langue maternelle de l'orateur invité – le Collège offrant une interprétation simultanée.

NOTE: Nous invitons les étudiants et les conseillers à avoir une connaissance de base de l'espagnol et de l'anglais en plus de leur langue maternelle. En effet, bien que le Collège offre une interprétation simultanée pendant les périodes de cours, les relations avec les institutions universitaires partenaires, à l'instar d'autres opportunités aux Etats-Unis, requièrent la maîtrise de l'anglais, et des compétences dans cette langue facilitent de bonnes relations de travail avec les entités publiques et privées visitées au fil du module. En outre, la plupart des étudiants étant de langue maternelle espagnole, des connaissances de base de cette langue facilitent le travail en petits groupes.

Horaires de cours

La plupart des cours ont lieu du lundi au vendredi, de 8h à 16h. Une présence assidue est obligatoire et requiert la participation active des étudiants dans toutes les activités.

Voyages et visites

Le Programme Universitaire comprend des voyages et des visites d'étude visant à élever le niveau de compréhension et de connaissance des régions parcourues par les étudiants. De surcroît, ces activités universitaires ancrent les connaissances conceptuelles acquises par les étudiants lors des cours théoriques à travers des experts et institutions de terrain – ce qui dote les étudiants d'une plateforme professionnelle dans un esprit d'analyse et de synthèse, ainsi que d'une plateforme empirique pour l'échange et la compréhension d'autres cultures.

Les frais d'hébergement et de restauration pour ces voyages sont pris en charge par le gouvernement du pays qui envoie l'étudiant. Il est important que les étudiants disposent des fonds nécessaires pour couvrir leurs dépenses de voyage avant de quitter leur pays. En effet, ils en auront besoin dès le début de la session. Le **Tableau 2** indique les coûts estimés pour les voyages au sein des Etats-Unis et à l'étranger. Veuillez-vous référer au *Catalogue de Cours de la Promotion 55* ainsi qu'au *Livret de l'Etudiant* pour plus de détails sur le programme universitaire, ses politiques et ses exigences.

La météo dans la région de Washington

Du fait de sa situation géographique, la ville de Washington et les régions du Maryland et de Virginie ont quatre saisons distinctes:

- Eté: du 21 juin au 20 septembre.
- Automne: du 21 septembre au 20 décembre.
- Hiver: du 21 décembre au 20 mars.
- Printemps: du 21 mars au 20 juin.

Les températures varient selon les saisons. Bien que le printemps et l'automne soient chauds, vous allez connaître la chaleur intense de l'été (moyenne de 79,8°F soit 26,6°C) et le froid mordant de l'hiver (moyenne de quelque 38°F soit 3,3°C) avec des chutes de neige de 15,5 pouces en moyenne (39 cm). Cette information est importante car elle va vous aider à préparer votre séjour aux Etats-Unis et à choisir les vêtements de vous allez emporter.

Tenue/Uniformes

Personnel et étudiants participeront à plusieurs événements qui imposent l'usage de différents uniformes et d'une tenue appropriée pour le personnel civil. Le changement d'uniforme a généralement lieu début mai (uniforme d'été) et début octobre (pour l'uniforme d'hiver). Pour vous aider à vous préparer au mieux, des exemples figurent à l'**Appendice H** et sont décrits ci-dessous:

Uniforme 1: Uniforme de cérémonie/semi-formel. Pour les cérémonies officielles, les réceptions et les événements liés à des conférences particulières - équivalent du costume-cravate pour les civils. Certains pays ont des uniformes de cérémonie saisonniers. Pour les uniformes blancs de la Marine, des instructions seront publiées pour spécifier le code vestimentaire: Uniforme Complet (ras-du-cou ou «Chokers» avec médailles), Uniforme de Cérémonie «Chokers» sans médailles ou Eté Blanc («Summer White», manches courtes).

Uniforme 2: Uniforme quotidien. Cette tenue est portée tous les jours pour assister aux cours et travailler. Elle consiste typiquement en une chemise et un pantalon qui peuvent être portés avec une casquette ou un képi, avec ou sans cravate selon le pays. Elle peut être portée avec un pull ou une veste, conformément aux dispositions des pays respectifs. Le personnel civil porte chemise à col et pantalon. Les membres permanents du personnel affectés à des fonctions supports peuvent porter leur uniforme respectif de service et de combat (camouflage).

Uniforme 3: Gala/formel. Cet uniforme est utilisé pour les cérémonies en soirée et pour les réceptions formelles – équivalent dans le civil d'un smoking pour les hommes et d'une robe de soirée pour les femmes.

Uniforme 4: Costume d'affaires – équivalent du costume porté par les civils et composé d'une veste et d'une cravate.

Uniforme 5: Civil CID. Hormis pendant les événements spéciaux tels que stipulés au Calendrier Universitaire Hebdomadaire, l'ensemble du personnel affecté au Collège est autorisé à porter «l'uniforme civil CID» les vendredis. Cet uniforme 5 consiste en un polo griffé CID, en un pantalon élégant solide et coloré (noir, kaki, gris), des chaussures habillées et une veste CID pour la saison froide. Les chemises seront rentrées en permanence. Porter d'autres vêtements avec l'uniforme 5 n'est pas autorisé sur le campus. Le personnel qui n'a pas cet uniforme facultatif doit porter l'uniforme du jour tel qu'inscrit au Calendrier Universitaire Hebdomadaire. Les bottes sont autorisées par temps de neige. Le port de jeans, de pantalons de sport ou cargos est proscrit.

Uniforme 6: Décontracté. Consiste en une chemise à col et en un pantalon élégant porté avec des chaussures habillées. Pull ou veste de sport pourront aussi être portés pendant les mois d'hiver ou dans les pièces les plus froides. Les bottes ne sont autorisées qu'en cas de neige. Le port de jeans, de pantalons de sport ou cargos est proscrit sur le campus. Toute exception à ce code vestimentaire sera envisagée au cas par cas et rendue publique via le Calendrier Universitaire Hebdomadaire.

Le personnel civil doit porter une tenue qui confère une apparence élégante et professionnelle adaptée aux activités du jour et correspondant aux dispositions spécifiées pour le personnel militaire. Par exemple, si un manteau et une cravate – ou leur pendant féminin – conviennent pour un cours ou une conférence, c'est en revanche l'uniforme 5 qui serait approprié pour une visite d'étude à Gettysburg. Le «Espirit Club» du Collège vend toute une gamme de vestes et de chemises à manches courtes ou longues, y compris pour l'uniforme 5.

Chaque pays a différents types d'uniformes suivant ses règlements internes. Toutefois, ils ne diffèrent guère d'un service à l'autre. Cela a été pris en compte lors de l'instauration des uniformes susmentionnés.

Lorsqu'ils se présentent initialement au Collège, les étudiants doivent porter l'uniforme 1. Ils doivent porter l'uniforme 2 pour assister aux cours, sauf instruction contraire. En décembre et en juin, des manifestations formelles exigeront que les étudiants et le personnel portent leur uniforme ou tenue de gala (uniforme 3).

L'uniforme spécifique du jour sera publié au Calendrier Universitaire Hebdomadaire.

Soutien à l'étudiant et à sa famille

Le Collège s'appuie sur le Département Américain de la Défense pour toute une série de services mis à la disposition des membres des Forces Armées américaines et de leurs familles.

Ces services comprennent des avantages liés à l'intendance, au conseil familial, des réductions spéciales pour les militaires ainsi que des activités sociales ou morales telles que les voyages organisés par *United Services Organization* (USO).

Les étudiants militaires rattachés au CID se voient délivrer une *Common Access Card* américaine. Cette carte donne accès aux nombreux services prévus pour le personnel. En outre, les services médicaux et autres services pour la famille sont accessibles aux étudiants militaires dont le pays dispose d'un accord réciproque relatif aux soins de santé signé avec les Etats-Unis. Les étudiants civils dépendant de l'assistance de leur Délégation respective auprès de l'OID et du personnel de leur Ambassade.

Le Cercle de l'amitié

Les épouses des étudiants, personnels, directeurs, délégués et chefs de délégations de l'OID participent au Cercle des Amis du Collège. Ces manifestations sont organisées par différents pays et visent à resserrer les liens d'amitié sur le continent. Ces rencontres consistent généralement en des présentations d'exemples de la culture locale ainsi que de l'artisanat et des plats traditionnels.

Evénements culturels

Pendant l'été, le Collège organise une journée culturelle pendant laquelle les étudiants, le personnel et leurs proches échangent des plats traditionnels. Au printemps (généralement en mai), les Délégations de l'OID organisent un événement culturel interaméricain lors duquel chaque délégation présente ses danses, plats et artisanat traditionnels.

À ces occasions, les participants de chaque pays ont pour habitude d'apporter des échantillons de produits et d'objets traditionnels qui représentent leurs coutumes culturelles. Il est recommandé aux étudiants de consulter les anciens élèves du Collège pour avoir des idées de contributions.

Se préparer au départ

Ce chapitre a pour but d'aider les étudiants et le personnel nouvellement nommé à préparer leurs papiers et les autres obligations qu'ils auront à respecter pendant leur séjour aux Etats-Unis. Ils doivent en particulier soumettre, dès leur arrivée, un certain nombre de documents dont l'absence pourrait avoir des conséquences négatives pour leur protection sociale et celle de leur famille. Il est aussi recommandé de conserver au moins une copie de chaque document et, si possible, des copies numériques scannées. Les **Appendices A et C** fournissent des checklists afin de vous aider à vérifier que vous vous acquittez de toutes vos obligations.

NOTE: Vous aurez à apporter de nombreux documents originaux avec leur copie certifiée conforme ainsi qu'une version traduite en anglais par un traducteur assermenté.

Passeports et visas

Le CID fait partie d'une organisation internationale. Le statut de l'étudiant au regard de l'immigration doit être clarifié par le Département d'Etat américain. Les étudiants étrangers sont admis aux Etats-Unis dans le cadre d'une capacité diplomatique officielle. Une fois accepté, l'étudiant pourra n'avoir d'autre responsabilité que celle de participer aux activités universitaires du Collège. Le visa actuel permettant de poursuivre des études auprès du CID est le visa A-2. Du fait de séjours d'étude hors des Etats-Unis et de la possibilité pour certains étudiants de rester conseillers au Collège, les aspirants étudiants doivent entrer sur le territoire avec un passeport ayant une validité d'au moins trois (3) ans. Assurez-vous d'apporter ces documents qui devront être soumis au Bureau du Personnel au cours du processus d'inscription.

NOTE: Tous les étudiants sans exception doivent obtenir un visa A-2. Il s'agit d'une exigence obligatoire du Département d'Etat américain. Les étudiants qui n'arrivent pas avec un visa de cette catégorie pourront être aidés par le Bureau du Personnel du CID afin de remédier à cette situation.

NOTE: Tous les personnels/conseillers recrutés doivent obtenir un G-4.

La résolution ou le décret autorisant votre participation au Collège vous permettra de faire la demande du visa approprié auprès du Consulat des Etats-Unis de votre pays. Ce processus peut prendre du temps – plus il débute tôt, mieux cela vaut pour vous et pour votre famille.

Il est recommandé aux étudiants d'avoir en permanence en main leurs passeport et visa pendant leur processus d'admission et d'entrée auprès des services américains des douanes et des frontières (*Customs and Border Protection, CBP*). Le formulaire I-94 est une version automatisée du système d'enregistrement électronique Entrée – Sortie, avec les mêmes éléments de données que sur la précédente version papier délivrée aux voyageurs. La version électronique sera disponible immédiatement. Etudiants, personnel et conseillers se verront contraints d'imprimer le formulaire I-94 avant de s'enregistrer pour le check-in. Pour obtenir une copie du I-94, veuillez consulter le site internet suivant: www.cbp.gov/I94.

Chaque étudiant est responsable de ces propres documents de voyage. En cas de contradiction, l'étudiant doit contacter son ambassade afin de corriger le problème sans tarder. Seule l'ambassade pourra modifier ou renouveler un passeport.

Si un passeport est envoyé par courrier, il devra toujours être expédié avec la mention suivante: «*Registered Mail, Return Receipt Requested.*»

Pour éviter des retards importants liés au renouvellement de passeports et de visas, tous les étudiants doivent avoir un passeport en cours de validité pour au moins trois (3) années supplémentaires après la fin de la formation et le retour dans leur pays – ce qui laissera suffisamment de temps pour déménager ses effets personnels et quitter le pays.

La procédure de délivrance de passeports ordinaires et de visas touristiques pour des membres de la famille qui viendraient en simple visite relève de la responsabilité de chacun et des autorités gouvernementales de votre propre pays.

Immigration, Douanes et vols avec escales pour Washington, D.C.

Après votre arrivée à l'aéroport, récupérer ses bagages et se rendre au service de l'Immigration et des Douanes peut prendre du temps. Assurez-vous donc que vos vols réguliers vous laissent suffisamment de temps en escale (au moins 3 heures) pour que vous puissiez prendre votre vol en correspondance une fois arrivé aux Etats-Unis. Regardez sur internet votre heure d'arrivée à l'aéroport, repérez sa localisation et prenez les informations relatives à votre destination finale. Il est conseillé que vous et votre famille ayez une fiche de renseignements avec des informations de base telles que des adresses et numéros de téléphones à consulter lors de votre arrivée.

Curriculum vitae et biographies personnelles

Etudiants: Il est demandé aux étudiants de mettre en ligne un Curriculum vitae (CV) et une biographie personnelle au format PDF sur IADCMoodle.org (voir **Appendice B**). Cela

permettra de vérifier leur profil, conformément aux règlements du Collège, et d'aider les autorités à répartir les étudiants dans les différents groupes de travail au fil des activités universitaires.

Personnel/Conseillers: Les CV des personnels civils et militaires appelés à exercer des fonctions de conseillers seront utilisés pour les affecter à des postes qui reflètent au mieux leurs aptitudes. Veuillez envoyer votre CV à l'adresse suivante: registrar@jid.org.

Formulaire d'inscription des étudiants

Nous demandons aux étudiants de suivre les instructions figurant à l'**Appendice B** du formulaire d'inscription idoine sur IADCMoodle.org.

Dossiers administratifs de l'étudiant et de sa famille

1. Certificat de mariage: Ce document est indispensable à l'obtention de documents officiels pour les personnels militaires et civils, leurs épouses et leurs enfants. Ils doivent impérativement avoir été traduits en anglais par un traducteur assermenté.

2. Certificats de naissance: Avant de délivrer des documents officiels, le Personnel du CID exigera des copies des certificats de naissance des enfants à charge. Ces documents seront aussi exigés pour l'inscription des enfants d'âge scolaire par leurs établissements respectifs. Ils doivent impérativement avoir été traduits en anglais par un traducteur assermenté.

3. Dossiers scolaires: Afin d'inscrire leurs enfants dans des écoles publiques ou privées, les parents devront fournir leurs dossiers scolaires des trois dernières années au moins. La plupart des établissements exigent des traductions de documents – sans pour autant imposer qu'ils aient été traduits par un traducteur assermenté.

4. Certificats de vaccination: Les antécédents de vaccination des enfants d'âge scolaire seront demandés pour leur inscription à l'école. Les enfants dont les parents ne présenteraient pas le carnet de vaccination de leur pays d'origine devront être vaccinés une nouvelle fois aux Etats-Unis, ce qui pourrait engendrer des coûts superflus.

Adresse du CID

La manière la plus rapide et la plus facile de localiser le Collège est d'effectuer une recherche en ligne sur Google. Entrez les mots clés «Inter-American Defense College». Les résultats de votre recherche vous orienteront vers des cartes et des photos des environs.

Veuillez noter cette adresse – elle correspond exactement aux sites du CID. Si vous venez en voiture, entrez-la dans votre GPS:

210 B Street SW, Bldg. 52
Fort McNair
Washington, D.C. 20319-5008

Itinéraire de voyage

Une fois que vous avez défini votre itinéraire pour rejoindre Washington, veuillez informer vos interlocuteurs respectifs aux Etats-Unis de vos projets de voyage antérieurs à votre arrivée. Le Collège n'est pas responsable du transport vers ou depuis l'aéroport. Les entités chargées de coordonner votre arrivée et votre installation sont les chefs de délégation de chacun des pays de l'OID, les ambassades et/ou les attachés militaires et de défense. En conséquence, vous devez informer les autorités responsables de votre séjour de votre date d'arrivée à Washington D.C., du nombre de personnes qui vous accompagneront ainsi que du nombre de vos bagages, et leur indiquer s'il vous faut des réservations d'hôtel. Cette information facilitera une réception agréable à l'aéroport ainsi qu'une bonne coordination en prévision de votre arrivée.

Si vous avez des questions ou des soucis, veuillez appeler le Bureau du Personnel ou le Régistrare (voir les Points de Contact pour plus de détails), du lundi au vendredi de 9h à 16h, hormis pendant les vacances fédérales américaines. Vous pouvez aussi laisser un message sur répondeur à tout moment de la journée.

Articles interdits

Il est interdit d'importer des armes à feu dans le pays. Si vous tentez de le faire, vous vous exposez à des poursuites pénales. Il est également interdit d'apporter des poignards et épées de cérémonie. Si toutes les traditions et coutumes militaires sont respectées, le Collège est un cadre universitaire et l'usage des armes susmentionnées n'est pas exigé pendant les cérémonies.

Exigences universitaires préalables à l'arrivée au Collège

Exigences universitaires (OBLIGATOIRES POUR TOUS LES ETUDIANTS)

Il est considéré comme étant de la plus haute importance que, avant la rentrée universitaire, tous les étudiants aient terminé la lecture des documents demandés listés ci-après. Ces lectures vous permettront de vous familiariser avec les attentes universitaires du CID, en plus d'enrichir votre connaissance de ces sujets et de faciliter une meilleure compréhension du niveau standard attendu d'écrits universitaires. Ces ressources vous seront autant de compagnons précieux tout au long de la formation. Tous les documents à lire sont disponibles sur IADC Moodle.org (voir **Appendice C**). Pour plus de détails sur le programme, les politiques et les exigences universitaires, veuillez-vous reporter aussi au *Catalogue de cours et Livret de l'étudiant pour la Promotion 55*.

Bagage universitaire

Tous les étudiants doivent mettre en ligne sur IADC Moodle.org des copies de leurs dossiers universitaires et diplômes de l'enseignement supérieur (licence, master, doctorat, diplôme d'officier et d'école supérieure de guerre) qui certifient leurs connaissances et compétences. Ces documents doivent être mis en ligne dans leur langue originale de rédaction et accompagnés d'une traduction littérale en anglais mais non assermentée, le cas échéant. Cependant, il vous sera demandé de présenter les originaux pour validation lors de votre arrivée au Collège. Ces documents sont exigés pour votre admission et accéléreront votre inscription.

Arrivée à Washington, D.C.

Papiers d'identité

Liste des documents exigés pour obtenir des papiers d'identité:

1. Certificat de naissance avec sa traduction en anglais par un traducteur assermenté
2. Passeport
3. Visa
4. Certificat de mariage avec sa traduction en anglais par un traducteur assermenté
5. Décret statutaire ou ordre d'affectation au Collège, et sa traduction par un traducteur assermenté
6. Information/cartes relatives à l'assurance santé pour le titulaire et ses ayant-droit (doit conserver sa validité pendant l'intégralité du séjour)

NOTE: Le Bureau du Personnel aura besoin de ces documents pour effectuer les démarches administratives nécessaires à l'obtention d'une carte d'identité militaire pour vous et pour les membres de votre famille.

Inscription des enfants dans le système scolaire

La majorité des écoles publiques du secteur sont excellentes et gratuites. Il y a aussi un certain nombre d'écoles privées dans la région, lesquelles tendent toutefois à être très chères.

Pièces requises pour l'inscription des enfants d'âge scolaire

Avant que votre enfant ne soit accepté dans une école, il faut vous rendre avec lui / elle à l'un des bureaux de l'administration chargée de la scolarité du secteur où vous allez vous installer, et présenter les documents suivants:

1. Certificat de naissance
2. Certificat d'immunisation ou de vaccination
3. Résultats aux tests de maîtrise de l'anglais
4. Résultats au test de maths: les enfants sont soumis à des tests de maths et d'anglais le jour de leur inscription dans le Maryland, en Virginie ou encore à Washington, D.C.
5. Justificatif de domicile: titre de propriété, bail, facture de gaz, d'électricité ou de téléphone, par exemple.
6. Dossiers scolaires votre pays d'origine: la plupart des écoles exigent que ces dossiers soient traduits en anglais, sans que cette traduction doive avoir été faite par un

traducteur assermenté. Demandez-les par avance auprès de l'école que fréquente actuellement votre enfant.

Une fois ce processus achevé, vous saurez dans quelle école inscrire vos enfants et qui contacter auprès de l'administration scolaire pour définir une date de rentrée.

Information sur la carte scolaire dans la région

Nous vous conseillons de jeter un œil sur internet aux lieux de résidence possibles et aux écoles correspondantes pour vos enfants sur la carte scolaire. Vos prédécesseurs peuvent vous aider à prendre une décision sur la base de leur expérience.

Pour toute question concernant les exigences relatives aux inscriptions à l'école, contactez les bureaux ci-dessous. Ils sont situés dans les zones où vivent habituellement de nombreux étudiants, personnels et conseillers.

Bureaux de l'administration scolaire locale/régionale:

- **Virginia Fairfax County Public Schools**
<http://www.fcps.edu/index.shtml>
8115 Gate House Road
Falls Church, VA 22042-1203
Téléphone: (571) 423-1050
- **Arlington County Public Schools**
<http://www.apsva.us>
1426 N Quincy Street, Arlington, VA 22207
Téléphone: (703) 228-7663
- **Prince William County Public Schools**
<http://pwcs.edu/>
14800 Joplin Rd, Manassas, VA 20112-3909
Téléphone: (703) 791-7200
- **Alexandria City Public Schools**
<http://www.acps.k12.va.us/>
2000 N Beauregard St., Alexandria, VA 22311
Téléphone: (703) 824-6600
- **Falls Church City Public Schools**
<http://www.fccps.org>
803 W Broad St. Ste. 300, Falls Church, VA 22046
Téléphone: (703) 248-5603

- **Maryland Montgomery County Public Schools**
<http://www.montgomeryschoolsmd.org/es/>
 Rocking Horse Road Center
 4910 Macon Road, Rockville, MD 20852
 Téléphone: (301) 230-0686

- **Prince George County Public Schools**
<http://www1.pgeps.org/communications/index.aspx?id=23176>
 14201 School Ln, Upper Malboro, MD 20772
 Téléphone: (301) 445-8460

- **Washington, District of Columbia Public Schools**
<http://dcps.dc.gov/DCPS/spanish>
 1200 First St, NE, Washington, DC 20002
 Téléphone: (202) 442-5885

Examen médical pour les enfants d'âge scolaire

Pour rejoindre leur nouvelle école, vos enfants devront se soumettre à un check-up médical aux Etats-Unis. Si votre pays a un accord sanitaire réciproque avec les Etats-Unis, cet examen médical peut être effectué au Bethesda Navy Hospital ou dans un autre établissement médical américain, et ce après obtention d'une carte d'identité militaire et après apport de votre dossier médical. Ces checkups peuvent aussi être effectués dans un cabinet médical privé – dans ce cas, il est préférable d'avoir des copies en anglais de tous les formulaires requis. Ces formulaires sont disponibles auprès de l'administration scolaire locale ou en ligne. Toutes les écoles n'imposent pas de tels checkups.

Le certificat ou le carnet de vaccination de votre pays est réputé valable; vos enfants n'auront donc pas à refaire les vaccins prescrits, quoique cela dépende de leur âge. Il est important qu'ils aient commencé le processus de vaccination et que les certificats soient valides. Sont requises les vaccinations suivantes:

1. Diphtérie/Tétanos
2. Polio
3. Rougeole
4. Variole
5. Oreillons
6. Rubéole
7. Fièvre jaune
8. Des tests cutanés pour la tuberculose (intradermo-réaction) seront faits sur place aux Etats-Unis.

Soins médicaux et dentaires

Aux Etats-Unis, les soins médicaux et dentaires sont très chers, tout particulièrement les hospitalisations, la chirurgie et les soins de maternité. C'est pourquoi il est essentiel que l'organisation et/ou le service responsable de votre nomination vous fournisse une assurance médicale avant votre départ ou une solution alternative pour financer vos soins médicaux ou dentaires.

Suivant les accords de réciprocité entre le Ministère de la Défense de votre pays et le Département Américain de la Défense, vous et vos ayant-droit pouvez être éligibles à une prise en charge partielle ou totale auprès d'établissements militaires dans la région de Washington, D.C. Avant votre départ, assurez-vous que vous avez vérifié le type de services auxquels vous avez accès et s'il existe un accord avec le gouvernement américain.

Conduire une voiture

Dans la région de Washington, D.C., il est essentiel d'avoir une voiture pour couvrir les distances qui séparent les quartiers résidentiels des centres commerciaux, des écoles et des hôpitaux.

Pour conduire dans la région, tous les personnels militaires et civils devront obtenir un permis de conduire après avoir satisfait aux conditions établies par le service chargé des véhicules à moteur (DMV) dans leur Etat de résidence. Tous les Etats n'ont pas les mêmes exigences; certains pourront être plus pointilleux que d'autres. Veuillez consulter chacun des sites internet des Etats concernés pour des détails ou conditions spécifiques:

1. DMV Maryland: <http://www.mva.maryland.gov/index.html>
2. DMV Virginie: <http://www.dmv.virginia.gov/>
3. DMV Washington D.C.: <http://dmv.dc.gov/>

Permis de conduire, immatriculation et identification du véhicule

L'utilisation d'un permis de conduire étranger ou international est admise pour des besoins temporaires et régulée par le DMV. La plupart donnent un délai de 60 jours pour faciliter l'obtention d'un permis de conduire étatique. Un permis de conduire est considéré aux Etats-Unis comme un document légal essentiel; il peut aussi être utilisé pour identifier diverses transactions.

1. Maryland: Un nouveau résident dans le Maryland sans permis de conduire de son pays dispose de 60 jours pour obtenir un permis de conduire du Maryland.
<http://www.mva.maryland.gov/drivers/apply/new-to-maryland.html>

2. Virginie: Les touristes et le personnel militaire porteurs d'un permis de conduire international délivré par un pays étranger peuvent conduire un véhicule dans notre pays mais uniquement si le permis international est accompagné d'un permis de conduire en bonne et due forme délivré par le pays d'origine de la personne. Toutefois, il faut avoir obtenu un permis de conduire dans l'Etat de Virginie au plus tard 60 jours après son installation dans l'Etat.
[Http://www.dmv.virginia.gov/drivers/#eligibility.html](http://www.dmv.virginia.gov/drivers/#eligibility.html)
3. Washington, DC: Un conducteur titulaire d'un permis qui vient d'un autre pays et s'installe à Washington, D.C. Est tenu d'obtenir un permis de conduire s'il y réside plus de 30 jours et qu'il ne se trouve pas sur le sol des Etats-Unis muni d'un visa touristique. Si vous êtes en possession d'un permis de conduire qui conserve sa validité hors du pays où il a été obtenu, il vous sera demandé de passer et de réussir le test de Code de la Route avant de décrocher un permis de conduire de Washington, D.C. Le permis de conduire actuel devra être traduit par un traducteur assermenté près les autorités de Washington, D.C. Pour plus de détails, consulter ce site internet
[Http://dmv.dc.gov/page/obtain-real-id-driver-license-out-country-driver-license](http://dmv.dc.gov/page/obtain-real-id-driver-license-out-country-driver-license)

Conformément aux dispositions des DMV, celles et ceux qui souhaitent déposer une demande de permis de conduire doivent s'acquitter des obligations suivantes:

1. Fournir deux (2) documents d'identification en cours de validité (CNI et passeport).
2. Apporter un justificatif de domicile (facture d'eau, de gaz ou d'électricité).
3. Justifier d'un statut de résident légal aux Etats-Unis (document fourni par le CID).
4. Suivre un cours de trois heures sur les drogues et l'alcool.
5. Faire traduire son permis de conduire en anglais. (Si vous n'avez pas encore de permis de conduire international, nous vous recommandons de vous en procurer un dans votre pays, avant votre départ.)
6. Passer un examen ophtalmologique auprès du DMV.
7. Réussir un examen écrit.
8. Réussir un examen de conduite pratique.

NOTE: Vous devez payer une assurance automobile si vous souhaitez conduire aux Etats-Unis.

Gestion de votre budget personnel

La gestion du budget personnel varie suivant les personnels et étudiants, selon les politiques établies par chaque pays et organisation d'appui. La plupart ouvrent un compte en banque auprès d'une banque locale et s'organisent pour que leur salaire y soit directement viré. Après l'ouverture d'un compte en banque, les fonds sont disponibles et accessibles par carte de paiement, règlement par chèque et/ou transactions à un DAB. Dans la région de Washington, D.C. comme dans les Etats de Virginie et du Maryland, il existe de nombreuses banque privées dotées d'une expérience significative de la gestion de transactions financières pour des personnels diplomatiques et militaires du continent, et ce du fait du nombre important d'ambassades et de bureaux d'attachés dans le secteur.

Dépenses mensuelles

Le loyer mensuel est estimé entre \$2000 et \$4000, et suppose la signature d'un bail entre le locataire et le propriétaire du logement stipulant leurs droits et obligations respectifs. Le bail acte généralement une location pour un an ou deux ainsi que le dépôt d'une caution correspondant à un mois de loyer et qui couvre d'éventuels dommages causés au bien. Si aucune réparation n'est nécessaire, le dépôt est remboursé. Pour des informations supplémentaires, veuillez-vous référer au **Tableau 1** ci-dessous.

Le marché immobilier local offre une grande palette de possibilités, d'appartements et de maisons intégralement meublés à des logements que le locataire pourra meubler à son goût. La plupart des logements comportent lave-linge, sèche-linge, réfrigérateur, cuisinière, lave-vaisselle, four à micro-ondes, climatisation et chauffage. Le **Tableau 1** énumère les dépenses mensuelles estimées sur la base de l'expérience d'anciens résidents à Washington et aux alentours. Les assurances habitation et automobile n'ont pas été prises en compte car elles peuvent varier en fonction des situations personnelles.

Tableau 1 – Dépenses ordinaires

| Poste de dépense | Budget mensuel (USD) |
|------------------------|---|
| Loyer | \$2,000 – 4,000 |
| Electricité | \$75 – 250 |
| Gaz | \$40 – 100 |
| Eau | \$40 – 100 |
| Téléphone | \$40 – 150, suivant la formule souscrite auprès de l'opérateur local de téléphonie. |
| Alimentation | \$500 – 850 |
| Carburant | \$120 – 250 |
| Câble/TV par Satellite | \$50 – 200 |
| Total USD | \$2,865 – 5,900 |

Estimation des coûts des voyages et visites d'étude

Les voyages et visites d'études listés ci-dessous sont obligatoires pour tous les étudiants et personnels internationaux. Les coûts d'hébergement et de restauration lors de ces voyages sont pris en charge par le gouvernement du pays qui envoie l'étudiant. Il est important que les étudiants disposent des fonds nécessaires pour couvrir leurs frais de voyage avant de quitter leur pays car ils en auront besoin dès le début de la formation. Le **Tableau 2** détaille les coûts estimés pour les services, les repas, les frais courants, le transport et le voyage. Les étudiants auront également la possibilité de visiter d'autres endroits pendant les congés du Collège. Il faut donc qu'ils s'organisent en conséquence.

Tableau 2 – Frais universitaires

| Poste de dépense | Chambre double | Chambre simple | Dépenses courantes, alimentation, etc. |
|--|----------------|----------------|--|
| Visites locales (région métropolitaine de Washington DC) | --- | --- | \$ 200 |
| New York | \$ 790 | \$1,260 | \$ 250 |
| Miami, FL et Colorado Springs, CO | \$ 600 | \$ 800 | \$ 300 |
| Hors des Etats-Unis continentaux | \$2,577 | \$4,185 | \$1,000 |
| Total (budget total en dollars U.S.) | \$6,127 | \$8,385 | \$1,750 |

Questions et Points de Contact

L'objectif de ce Livret d'Accueil est de traiter des questions les plus brûlantes. Au fil de vos préparatifs, vous aurez bien d'autres questions supplémentaires auxquelles ce document n'apporte pas de réponse. Surtout, n'hésitez pas à contacter le Collège si vous avez besoin d'informations spécifiques en plus. Vous pouvez aussi contacter votre délégué auprès de l'OID, votre attaché, ou le personnel de votre ambassade ou de votre consulat pour bénéficier d'un soutien et d'orientation complémentaires.

L'un des objectifs fondamentaux du CID est de rendre votre arrivée et votre séjour aux Etats-Unis aussi agréables que possible, et nous pensons que la clé de la réussite est la préparation en amont de votre arrivée.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter, que ce soit par mail ou par téléphone. Voici quelques coordonnées que vous seriez bien avisé de conserver à proximité.

- Bureau du Personnel du CID

IADCPersonnel@jid.org

Téléphone

(202) 646-1319

(202) 646-1339

(202) 646-1331

- Régistrare du CID

Registrar@jid.org

Téléphone

(202) 646-1334

Les appendices

1. **Appendice A:** Liste de vérification avant votre départ
2. **Appendice B:** Instructions pour mettre en ligne vos Curriculum Vitae et dossier universitaire sur IADCMoodle
3. **Appendice C:** Liste de vérification des exigences universitaires (avant présentation au CID)
4. **Appendice D:** Carte et orientation pour vous rendre au CID

Appendice A: Liste de vérification avant votre départ

1. Visas et passeports.

- Assurez-vous de la validité de vos passeport et visa comme de ceux de votre famille. Votre passeport doit, si possible, avoir une validité d'au moins trois (3) ans.

2. Billets d'avion.

- Prévoyez suffisamment de temps pour vos vols et correspondances entre les vols domestiques (entre aéroports des Etats-Unis) - nous suggérons de compter trois (3) heures.
- Si votre destination finale est l'aéroport Reagan National ou Dulles International Airport à Washington, D.C., veuillez vérifier les distances et les transports en commun disponibles pour rejoindre votre lieu de résidence. Internet est un outil précieux.

3. Virements dans la zone et perception des salaires depuis l'étranger.

- Vous avez apporté suffisamment d'argent pour couvrir les coûts du déménagement dans la région pour vous-même et votre famille? Accompli les formalités administratives nécessaires pour percevoir votre salaire en dollars à des dates précises? Il est recommandé de disposer pour le premier mois d'un minimum de \$7000 USD.
- Si vous apportez plus de \$10,000 USD depuis votre pays, vous devrez le déclarer et il est possible que vous ayez en outre à expliquer, à prouver l'origine de l'argent avec lequel vous entrez aux Etats-Unis et à ouvrir un compte dans une banque locale. Avez-vous un document qui explique et atteste de la source des fonds?

4. Communiquer avec le Chef de Délégation de votre pays auprès de l'OID ainsi qu'avec l'Attaché de votre Ambassade.

- Avez-vous pris contact avec le délégué de votre pays auprès de l'OID ou avec l'attaché militaire ou de police afin de confirmer votre itinéraire de voyage, votre date d'arrivée à Washington, D.C., vos réservations d'hôtel et moyens de transport? Qui viendra vous accueillir à l'aéroport?

5. Lettre, ordre de mission ou décret d'affectation.

- Avez-vous une copie du courrier officiel ou de votre décret d'affectation par l'organisation qui vous envoie?

6. Frais de voyage et d'hébergement pendant les voyages du CID.

- Avez-vous demandé à vos supérieurs ou au service concerné au sein de votre institution les fonds nécessaires pour couvrir les dépenses liées au trajet et à l'hébergement pendant les voyages du CID? Voir Tableau 2.

7. CV et biographie personnelle.

- **(Etudiants)** Avez-vous mis en ligne votre CV et votre biographie personnelle sur IADC Moodle.org ?
- **(Personnel/Conseillers)** Avez-vous transmis par courriel votre CV et votre biographie personnelle à registrar@jid.org?

8. Assurance.

- Connaissez-vous le niveau de protection en matière de couverture santé que votre assurance peut vous garantir ainsi qu'à votre famille, ici aux Etats-Unis?
- Avez-vous vérifié l'existence d'un accord de réciprocité relatif à l'assurance santé entre le Ministère de la Défense de votre pays et le Département américain de la Défense? Cela vous permettra d'avoir accès à des services médicaux auprès d'établissements militaires.
- Votre famille dispose-t-elle d'une assurance santé?
- Avez-vous les dossiers médicaux et dentaires de toute la famille?
- Avez-vous bien les carnets de vaccination pour toute la famille?

9. Pour inscrire votre enfant à l'école.

- Certificat de naissance.
- Certificat de vaccination.
- Dossier scolaire des trois (3) dernières années en anglais.
- Résultats des examens médicaux.
- Justificatif de domicile (sont acceptés: titre de propriété ou bail, facture d'électricité, de téléphone ou de gaz).

10. Uniformes.

- Avez-vous pris les uniformes appropriés pour participer aux activités officielles faisant partie du plan d'études ou d'autres événements auxquels vous pourriez participer?

Appendice B: Instructions pour mettre en ligne vos Curriculum Vitae et dossier universitaire sur IADCMoodle

Veillez suivre les instructions ci-dessous pour mettre en ligne vos Formulaire d'Entrée, CV, biographie personnelle et dossier universitaire sur le système de formation en ligne du Collège: IADCMoodle.org.

1. Vous recevrez un courriel de "Admin User" ayant pour objet "IADC: Account for New Users". Ce courriel comprend votre nom d'utilisateur permanent, un mot de passe temporaire et un lien vers le site. Assurez-vous de vérifier les spams de votre boîte mail au cas où vous y auriez reçu ce courriel.

2. Après votre première connexion, vous devez changer de mot de passe. Veuillez le noter soigneusement.

3. Une fois connecté, repérez la colonne de gauche. Cliquez sur "*Welcome Class 55! / Bienvenidos Clase 55!*".

4. Prenez le temps de vous familiariser avec le système. Vous en aurez besoin une fois que vous aurez rejoint la Promotion 55. Puis trouvez l'option qui vous permettra d'accéder aux instructions dans les différentes langues. Cliquez sur la vôtre. Identifiez les formulaires "Registration of Students" et "Template Personal Biography" dans le dossier "Inprocessing Resources".

5. Une fois que vous êtes prêt à mettre en ligne des documents, cliquez sur le lien correspondant, par exemple "Transcripts / Certificados de notas".

6. Cliquez sur "Add Submission".

7. Faites glisser puis déposez le dossier dans la boîte et cliquez sur l'icône pour l'ajouter, puis cliquez sur "Save Changes". Vous allez recevoir un courriel accusant réception du texte. pour supprimer ou ajouter des documents, cliquez sur "Edit Submission".

NOTE: Contactez le responsable du centre de formation du CID (Learning Center Manager) via son mail iadcmoodle@jid.org pour recevoir une aide technique au sujet d'IADCMoodle.org.

Appendice C: Liste de vérification des exigences universitaires (avant présentation au CID)

1. Diplômes certifiant que vous avez suivi et réussi la Formation du Personnel.

- À votre arrivée au CID, transmettez au Régistrare les relevés de notes et certificats originaux.
- Après avoir reçu confirmation de votre admission au programme, mettez en ligne des copies certifiées conformes de vos dossiers et titres universitaires avec des traductions littérales, le cas échéant, sur IADC Moodle.org.

2. Diplôme universitaire.

- A votre arrivée au CID, transmettez au Régistrare les relevés de notes et titres originaux de vos diplômes universitaires (jusqu'au niveau licence), accompagnés de leur traduction en anglais.
- Après avoir reçu confirmation de votre admission au programme, mettez en ligne des copies certifiées conformes de vos relevés de notes et certificats avec des traductions littérales, le cas échéant, sur IADC Moodle.org.

3. Dossiers – Diplômes de troisième cycle (Masters ou Doctorats).

- A votre arrivée au CID, transmettez au Régistrare les relevés de notes et titres originaux de vos diplômes universitaires de niveau Master ou Doctorat.
- Après avoir obtenu un accusé de réception, mettez en ligne des copies certifiées conformes de vos dossiers et diplômes avec leurs traductions effectuées par un traducteur assermenté, le cas échéant, sur IADC Moodle.org.

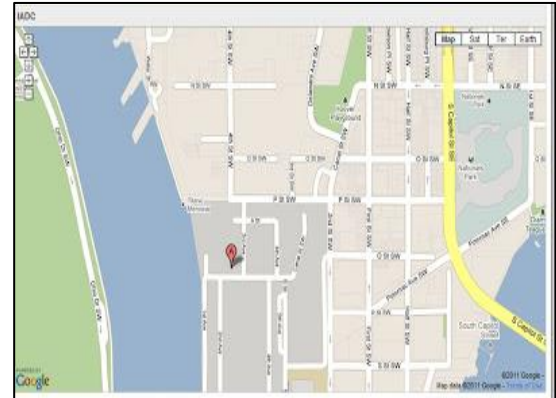
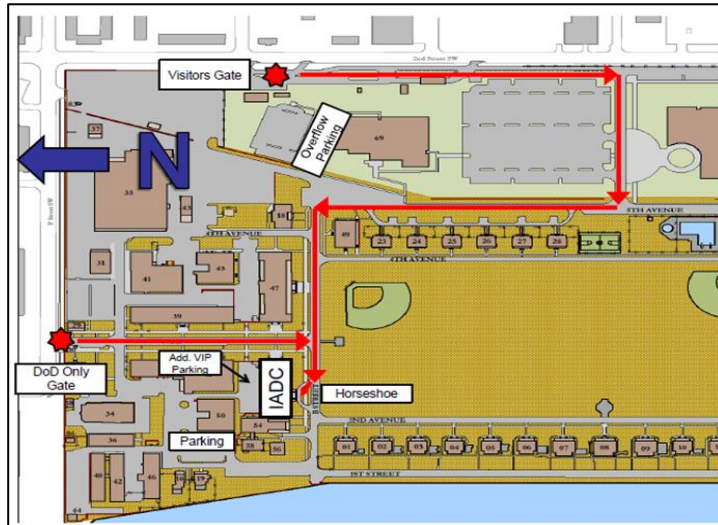
NOTE:

Il est essentiel que les documents certifiés conformes mis en ligne sur IADC Moodle.org correspondent aux documents originaux présentés lors de l'inscription.

Il est tout aussi important que les dossiers ou relevés de notes précisent les cours que vous avez suivis ainsi que le nombre d'heures de crédits universitaires.

Afin de vous voir délivrer un titre de Master ou de recevoir des crédits dans l'une des universités liées par convention à le CID, vous devez présenter les fichiers évoqués précédemment aussi rapidement que possible afin de laisser à le CID suffisamment de temps pour valider les documents.

Appendice D: Carte et orientation pour vous rendre au CID



Pour localiser le campus du CID, le plus simple est de passer par internet.

1. Allez sur Google
2. Tapez dans la barre de recherche "Inter-American Defense" or "Inter-American Defense College". Consultez Google Maps (ou les plans que vous trouverez dans Google Images).
3. Apparaîtra immédiatement à l'écran un plan permettant de localiser le Collège, ainsi que son adresse et quelques photos.
4. Sur la partie gauche de l'écran, vous trouverez également la mention "Itinéraire". Vous devez alors saisir votre adresse ou point de départ.
5. Une fois cette adresse indiquée (la vôtre, par exemple, pour savoir par où vous passerez pour rejoindre notre établissement), vous devez choisir un mode de transport (voiture, transports en commun, marche à pied).
6. Une fois ce choix effectué, Google Maps va calculer les itinéraires possibles pour rejoindre le CID. Vous trouverez sur le site internet du Collège d'autres indications: <http://www.colegio-id.org/directions.shtml>